

### РІДНОЇ КНИЖКИ НІЩО НЕ ЗАСТУПИТЬ!

Живемо в добі, яка дала людству чи не найбільше різних виходів, уділень, угодінь, наукових досягнень та технічних і хемічних "чудес" модерного і вибагливого своїм матеріальним блиском нашого ХХ-го сторіччя.

Атом, телевізія, ракета і воднева бомба так полонили людського духа, що здається людина, щоб не остатись позаду, повинна теж сама стати автоматом та додержувати кроку в погоні за все новим і новим, включно до мрій "полетіти на місяць".

І це, здається, зовсім правильно і нормально, бо людина є сотворена на образ і подобу Богу, обдарована розумом і свобідною волею – йде за своїм призначенням: змагає, працює, шукає і знаходить.

Так, це справді доба великих винаходів, накопичення кольосальних матеріальних дібр, і впарі з цим – доба ненависти, злоби, підступу і духової декаденції.

Безбожний матеріалізм, оформившись сатанською філософією та московсько-комуністичною людо-ненависницькою практикою – оголомшив світ до тої степені, що притуплена людська совість вже не відрізняє ні правди, ні кривди; одні людську гідність зрівняли з колгоспом, а другі – з гаманцем-капшуком, а людину, що хотіла б остатись подібною до свого Творця духом своїм – оголомшують пропагандою брехні та страху і спихають її до ролі робота.

Ворог на рідних землях ограбивши нас матеріально, національно – ожебрачує нас поступенно й духово, щоб зробивши нас

безбатченками, міг приспішити і дорешти виеліминувати нас, як націю.

В додатку, як пожує практика, – ми на нових місцях поселення не знаходимо ні підхожого ґрунтуні зрозуміння сильних світу цього до наших стремлінь, і наших духових та національних аспірацій, а це все наказує нам щераз провірити наше становище та покладати надмірних надій на чужих, ближчих, чи дальших добродів, бо ні в минулому, ні в сучасному, ні в майбутньому вони нам не дадуть цього, що нам належиться і що є нам життєво конечно потрібне!

Нас не може задоволити телевізія, радіо, ні різні інші фатаморгани, ні навіть багатство, що є в чужій кишені, а ми ніби сповидно користуємо з нього!

Нас не може задоволити чуже, хоч би яке принадне слово, нас не може полонити праця при чужому станку; в нас не сміє не бути часу на відвідування Церкви, рідної школи і національних імпрез-свят; в наших батьків і виховників не сміє бракнути часу для виховання своїх дітей; в нас не сміє бракнути часу на прочитання української книжки, бо її ніщо і ніхто нам на чужині ніколи не заступить!

Ми, щоб не розплинутись і зовсім не вичерпатись духово – мусимо себе школити, вчити, змагатись і поборювати кожночасно та на кожному місці всяке зло, а головно ми мусимо рости духово та морально і не підпасти під впливи духового нігілізму; ми ніколи не сміємо збайдужніти і свої невдачі та ледачість приписувати "обставинам", а не самим собі!

М. С. Ч.

## Бібліографія, критика, рецензії

Д-р Дмитро Бучинський:

### ПОЛЬСЬКИЙ ПЕРФВІХОВНИЙ ОСЕРЕДОК ДЛЯ У К Р А І Н Ц І В

Один з наших політичних центрів, в меморіалі до Американського Уряду з 6 жовтня 1951 року написав і таке: "В 1938 р. польський уряд відкрив для українських політичних в'язнів концентраційний табір у Березі Картузькій." Вийшло таке, що ця "школа політичного перевиховання для українців", як Березу то називали навіть найвищі польські урядові чинники, в якій мучили українських патріотів від 1934 року, була заснована, на основі українського меморіалу, чотири роки пізніше. Що думали американці про таку інформацію не беремося інтерпретувати, але напевно меморіалу поважно не потрактували, маючи наглядний доказ фальшивої інформації. Цього факту звичайним занепокоєнням пам'яті виправдати не можна, а простим недбальством і незнанням фактів.

Поминаючи цю кардинальну помилку, яку треба вважати тяжким гріхом документу, треба сказати, що про польський концентраційний табір в Березі Картузькій у нас написано мало конкретного. В минулому на це були свої причини, а сьогодні ця справа пішла в забуття, хоч не повинна туди піти, бо Береза була і залишиться одним звеном у довгій ланцюзі наших найтяжчих переслідувань. На нашу думку той, хто скоро забуває зло ворогові, той сам послаблює свою духову силу й зброю, той, скоріше, чи пізніше попаде між колючата опортунізму. Куди веде опортунізм – це всі знаємо.

Велику прислугу зробив Володимир Макар написанням і опублікуванням своїх споминів з Берези Картузької, якої він був "гостем" в роках 1934–1935. Спомини ці знані читачам "Гомону України", де були частинами друковані, а тепер, накладом "Ліги Визволення України", появились окремою книжкою. Книжки видана в Торонті в 1956 р. з друкарні "Гомону України". Назва книжки "Береза Картузька" (Спомини з 1934–35 рр.), 204 + (2) неп. сторін вісімки, з мистецькою обкладинкою Б. Стебельського. В тексті 5 ілюстрацій: дві роботи Б. Стебельського, а три – це ситуаційні пляни Берези і шкільно-західньо-українських земель, які постачали польським садистам людський матеріал для їх звірських знущань, бо, як у польських в'язницях, так у Березі Картузькій – українці все були великою більшістю.

Спомини "Береза Картузька" написані добре; можна б сказати, навіть талановито, цікаво й читаються, як гарний літературний твір, не дивлячись на їх кошмарність тяжких переживань автора та його друзів, які, порівнюючи з тяжким життям пізніших німецьких концентраційних таборів, були гегшими, як вишуканий польський садизм. "Береза Картузька" – це також одна частина цього кривавого шляху, яким наш нарід, від соток років, послідовно прямує до своєї волі. Ми мусимо вивчати й ці шляхи, здобувати досвід на них; мусимо глибоко в наші душі закарбовувати цей біль, щоб він у відповідному моменті розпалював у наших душах вогонь святого гніву, не дикої помсти, але

святої справедливості; біль, що мусить нас кинути в ряди святих месників " за правду статъ, за правду згинуть."

Це перше, виховне завдання споминів Володимира Макара й саме тому вони сьогодні повинні бути загальною лектурою кожного українця, зокрема на вільній чужині, де необмежена воля, безтурботне життя підточують нашого духа, переміняючи наше лицарське серце на "гниле серце трудне", як висловився Шевченко.

"Берега Картузька" В. Макара має ще інше велике значення - документального твору. Автор, крім спогаду, зібрав у своїй праці багато цікавих, хай буде фрагментарних і відтворених пам'яток документів, але документів цілком, або мало-відомих навіть нашим дослідникам, як це вказують слова меморіалу зачитовані на початку.

Що таке була Берега Картузька? - відповідь знаходимо в книжці В. Макара, хоч вона не є повна, бо охоплює час одного року, в початковій стадії тієї польської катівні, яка була спеціально створена для українців.

Треба дуже жаліти, не за тим, що автор не промучився в Березі аж до 1939 року, а за тим, що ніхто більше не продовжав споминів про Берега Картузьку. Володимир Макар відтворив довгий реєстр - 176 осіб - перших мучеників Берези, що були тільки початковими звенами в довгому ланцюзі терпіння фізичних і духових за це тільки, що вони любили прабатьківську землю і стояли на передових позиціях боротьби свого народу за волю.

Коли поглянути довкола нашого життя сьогодні, то здається, що не тільки ніхто з нас не витримав би тих мук Берези Картузької, а здається, що ми духово так здригнули, що навіть не маємо достаточної сили, щоб зрозуміти велич героїзму тих людей, що перейшли гарт свого непокірного духа в боротьбі з польським насильством й нелюдським садизмом.

До якої гнилі докотився уряд католицької Польщі, про це свідчить поляк Станіслав Мацькевіч, відомий Цат, що також поспробував, розуміється у лагідніших формах, "перевиховання" Берези, який пише: "Не вільно було молитися, мати образок на ший, перехриститися, - за це все було биття!"

А з другої сторони В. Макар пише: "Подавляюча більшість в'язнів українців-націоналістів - це були щиро і глибоко віруючі люди і практикуючі християни, - як католики, так і православні. Світлим прикладом може служити с.п. Роман Шухевич, який щоденно гаряче молився і, який ніколи не розтавався з хрестиком, що висів у нього на ший. Також ряд інших провідних націоналістів, які в той час були в Березі, ніколи не соромилися відмовляти навколішках щоденну вечірню молитву, даючи в той спосіб добрий приклад більш байдужим для справ віри, чи таким, що встидалися прилюдно молитися!"

Мадрид, у січні 1957 Р.Б.

"ГОРИЗОНТИ" Академічний Журнал. Ч. I. Рік I.,  
Нью Йорк, весна, 1956 р. Семестральне видання,  
(видає) Союз Українських Студентських Товари-  
ств Америки. Головний Редактор Володимир Сто-  
йко. Обкладинка роботи Богдана Титли, ст. 88.

Під такою назвою появився в 1956 році новий журнал, який у своєму змісті порушив відразу багато актуальних і інтересних проблем, і, коли брати під увагу, що всі ці проблеми порушують і обговорюють на сторінках журналу самі студенти, то це вже великий! плюс серед нашого студентства, і поява такого журналу себе вповні оправдує.

Про завдання журналу говорить на вступі сама Редакція і ми над цим питанням зовсім не здержуємося, бо його кожний собі й сам перегляне. Також не займаємо становища що до інших статей, як "Світові Конгреси Миру" та їхня роль в холодній війні - Олега Федина, чи "Центр боротьби - Людина" - В. Стойка, чи й хоч би "Крах діалектичного матеріалізму в математиці" - Володирича Петришина, бо це статті позитивні, безпретенсійні, і вони в більшій, чи меншій мірі придержуються своєї теми-назви, і дають читачеві певну відповідь на порушені питання.

Але вже стаття В. К. Нагірного, поміщена в рубриці "Дискусійна", п. н. "Соціо-психічна теорія чи тавтологія? (Критичні зауваги до публікації д-р В. Янева) - це вже стаття, що "б'є", але сам автор від цього удару падає..., бо п. В. К. Нагірний заплутавшись в різних поняттях та термінах так глибоко, що вже йому самому важко визнатись хто властиво допускається "тавтології" (повторення) цього самого та ще щораз з гіршим вислідом для себе самого.

В розбиванні поглядів, чи краще поодиноких публікацій д-ра В. Яніва, автор названої статті, бере собі до помічі часто-густо цитати П. Сорокіна, але і вони не помагають, а радше нічого "не доказують". Хоч треба б ствердити, що автор статті добре сам визнається на поглядах П. Сорокіна.

Досі, покищо, ми ще не читали інших рецензій, які б порушували названу нами статтю, але не сумніваємось, що ця дискусійна стаття не зверне уваги і інших рецензентів, а, можливо, що на неї дасть відповідь і сам д-р В. Янів.

Поява журналу, як ми вже зазначили спочатку - явище наскрізь позитивне, і не дивлячись на початкові недоліки, треба б нашої громаді допомогти матеріально українським студентам цей журнал вдержати.

М. С. Ч.

"ВЕЖИ" журнал-квартирник. Перше число появилася 1956 р. в Буенос Айрес, Аргентина. Головний редактор М. Лавренко. стор. 64. ц. \$1

Це новий журнал, що появився в Буенос Айрес (Аргентина) під ред. М. Лавренка, присвячений своїм змістом розвазі і різними та короткими розповідями подає читачеві багато цікавого матеріалу, якого не знайти по інших журналах. Та найважливіше це те, що журнал через свій "спец-правопис" редактора багато втрачає на вартості і стає важким для кожного читача. А це шкода, бо для такого журналу треба легкої мови і вже прийнятого правопису.

М. Ономир

\*\*\*\*\*

ВИДАННЯ ЗА І 9 5 6 Р.  
(Продовження)

178. Леконт де Ліль, Ш.: ПОЕЗІЇ. Вибір і переклади М. Ореста. Мюнхен, 1956. р. сторін 88.
179. Ромен, Левко: ПОЕМИ. Видавництво "Євшан Зілля". Торонто, Канада, 1956. сторін 72. Обкладинка М. Битинського.
180. Смолій, Іван: МАШЕКЕНИ. Новелі. Видавництво Миколи Денисюка. Буенос-Айрес, 1956, сторін 154. Обкладинка роботи Б. Крюкова.
181. Бойко, Юрій, проф.: ТВОРЧИСТЬ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА НА ТЛІ ЗАХІД - НЬОЄВРОПЕЙСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРИ. Український Вільний Університет. Мюнхен, 1956, сторін 80.
182. Рот, Герберт, Т. І.: КАТОЛИЦЬКЕ ХРИСТИЯНСТВО. Переклав д-р Михайло, М. Тимків. Передрук з "Логосу". Випуск XII. Покр - тон, Саск, Канада, 1956, сторін 84.
183. Брадович, М.: ЗАПОВІТИ ТИСЯЧОЛІТТЯ. Слово Доброго Пастиря. Видавництво ОО. Василіян у ЗДА. Рік VII, ч. II-12. Листопад-грудень 1956. Нью Йорк, 1956, ст. 64. Обкладинка М. Бутовича.
184. Лятуринська, Оксана: ВІРШІ ДЛЯ ДІТЕЙ. "БЕДРИК". Вінніпег, 1956, сторін 48. Мистецьке оформлення і наклад - авторки.
185. \*КАЛЕНДАР "СВОБОДИ" на звичайний рік 1957. Видання Українського Народного Союзу. Обкладинка та ілюстрації А. Климка. Нью Йорк, 1956. сторін 176.
186. \*ГОВОРИТЬ РАДІО ВИЗВОЛЕННЯ. Збірка матеріалів української редакції. Книжка І. Мюнхен, 1956. Сторін 142 + (2) неп.
187. Франко, Іван: ТВОРИ. Том IV. Книга I-II. З портретом автора роботи М. Анастасієвського. Книга I. сторін 311 + I) неп. Книга II. сторін 231 + (3) неп.
188. Левкович, Ізидора: УКРАЇНСЬКІ НАРОДНІ РІЗДВЯНІ ЗВИЧАЇ. Канадом Української Видавничої Спільки, Лондон, 1956. ст. 44.
189. Шлемкевич, М.: ГАЛИЧАНСТВО. Життя і Мислі". Пам'яті учителя І Франка в 100 ліття народин.. Книжка третя. Нью Йорк-Торонто 1956, сторін 120. Ціна \$1.50.
190. Бовк, Віра: ЕЛЕГІЇ. Українське Видавництво Мюнхен, 1956, ст 27 + (5) неп. Обгортка Анни Марії Мурісі.
191. Бовк, Віра: ДУХИ Й ДЕРВШІ. Українське Видавництво Мюнхен, 1956, сторін 157 + (3) неп. Обкладинка роботи Зої Лісовської
192. Рудницький, ЯР.: З ПОДОРОЖІ ПО АМЕРИЦІ 1956. Клуб Приятелів Української Книжки. Книжка 29. Вінніпег-Вашінгтон. Видавець Іван Тиктор, 1956. Обкладинка Мирона Левицького, сторін 128. Ціна \$1.25

## НОВІ ВИДАННЯ

(1957)

13. Коваленко, Грицько: РІДНА ХАТА. Ілюстрований Збірничок, ч. 2 зібрав... Українське Видавництво "Говерля", Нью Йорк, 1957, сторін 16. вел. 8-ка. Тираж 1000 пр. Ціна 25с.
14. Грінченко, Борис: О Л Е С Я . (Історичне оповідання для молоді). Українське Видавництво "Говерля", Нью Йорк, 1957, ст. 16. вел. 8-ка. Ілюстрації роботи Григорія Колодія. Ціна 25с
15. \*УКРАЇНСЬКІ НАРОДНІ КАЗКИ. (Зміст: Колобок. Говорець та билина. Про бідного парубка і царівну). Українське Видавництво "Говерля", Нью Йорк, 1957, сторін 16, вел. 8-ка. Обкладинка малює О. Березовського. (Видання друге). Ціна 25 с.
16. Лотоцький, Антін: ВІЛЬГЕЛЬМ ТЕЛЬ. На основі історичного переказу переповів... Ілюстрації Ульріха Баура. Друге видання. Діточа Бібліотека. Книжечка 7. Українське Видавництво "Говерля", Нью Йорк, 1957, сторін 52. Ціна 50 с.
17. Сабол, Севастіян, о., ЧСВВ.: ПРО СПОКУСИ (а на титульній першій сторінці - назва): З духового життя. I. Про спокуси... Слово Доброго Пастиря. Видавництво О.О. Василян у ЗДА. Січень-Лютень, 1957, Рік VIII., ч. I-2. (85-86), сторін 72. Ціна 25 с. (3 друкарні "Дніпро" в Нью Йорку).

## Додатки

1950:

\*БОРІТЕСЯ - ПОБОРЕТЕ... Огляд діяльності Спортивного Товариства "УКРАЇНА" в Торонто, Канада. За роки 1948-1949. Торонто, 1950 р. Запроєктував і опрацював Я. Хоростіль. Обкладинка і карикатури праці Я. Шкляра. Накладом С.Т. УКРАЇНА в Торонті, Канада. Друковано 1000 примірників - черенками друкарні ОО. Василян, Торонто. Сторін 91 + (5) неп.

## РІЗНЕ

"СПОРТОВІ ВІСТІ". Перше число появилось з датою 12 травня, 1954 р. в Торонто, Онт., Канада. Видає і відповідає К. Мулькевич. Редагує Колегія. (Це було періодичне видання; спочатку, як тижневик, та згодом - двохтижневик. Появлявся з перервами два роки. Скільки появилось всіх чисел - точно не знаємо. Перше число появилось було на 8 сторінок друку.

"НОВА УКРАЇНА". Орган Українського Визвольного Руху. Перше цієї скрито-провокаційної газети появилось в 1953 р. в Мюнхені. Відповідальний її редактор В. Василяк, що очолював і "рух" і газету, - пізніше (1955) втік до московських більшовиків, а "рух" і газетка - зникли враз з ним. Треба ще зазначити, що цей "рух" помагали творити "американські приватні кола" для своїх "федералістичних" махінацій.

Л. Бачинський:

ВИСТАВКА ТВОРІВ ІВАНА ФРАНКА В КЛІВЛЕНДІ

З нагоди 100 ліття від дня народження Івана Франка, Музей-Архів в Клівленді влаштував 25 листопада 1956 р. виставку творів нашого великого Поета.

На виставці було 121 назв книжок. Зібрані вони переважно в Клівленді. Більшість їх є власністю Музею. Частину позичено в Прилюдній Бібліотеці (28 книжок), а частину у приватних любителів книжок (34).

Подасмо тут за азбучним порядком виставлені книжки:

- АБУ КАСИМОВІ КАПЦІ. Нью Йорк, 1955 р. В-во "Говерля".  
 БОРИСЛАВ СМІСТЬСЯ. І. Львів, 1922. В-во "Краєвий Союз Кредитовий". 2. Харків (?) В-во "Робітник".  
 БІБЛІЙНЕ ОПОВІДАННЯ ПРО СТВОРЕННЯ СВІТА. Вінніпег, 1918 року, В-во Сушка.  
 ВЕДМЕДІ. Мінден, 1948 р., В-во "Бистриця" (А. Мунде-І. Франко).  
 ВЕЛИКИЙ ШУМ. Львів, 1923, В-во "Краєвий Союз Кооператив".  
 ВЕЛИКІ РОКОШИНИ. ? 1945. В-во "Слово на Дорогу". Циклостиль.  
 ВИБРАНІ ПОЕЗІЇ. І. Мінден, 1946 (?) В-во "Бистриця".  
 2. Авґсбург, 1946, В-во "Т. і П."  
 ВИБІР ІЗ ТВОРІВ. Нью Йорк, 1956. В-во НТШ.  
 ВИБІР ПОЕЗІЙ. Вінніпег, (?) В-во "Руської Книгарні".  
 В ПОТІ ЛИЦЯ. Коломия, 1910. В-во "Учительська Громада".  
 ГАЛИЦЬКО-РУСЬКІ НАРОДНІ ПРИПОВІДКИ. Львів, Т. I-1905, Т. II-1910 В-во НТШ.  
 ДАВНЕ Й НОВЕ. Львів, 1911. Друге побільшене видання збірки "Мій Ізмарагд".  
 ДАНТЕ АЛІГЕРІ. Київ, 1913 р., В-во "Товариство Прихильників Української Літератури".  
 ДІДОВА РІПКА. Лондон, 1955, В-во "СУБ".  
 ДЛЯ ДОМАШНЬОГО ОГНИЩА. Вінніпег, 1920, В-во "Українська Видавнича Спілка".  
 ЖИТЕ ІСУСА НАЗАРЕТЯНИНА. Вінніпег, 1919, В-во Сушка.  
 ЗАХАР БЕРКУТ. Вінніпег (?) Накладом Руської Книгарні.  
 " Нью Йорк, 1944 (на англійській мові).  
 " Регенсбург, В-во "Слово на дорогу", 1946 р.  
 З ВЕРШИН І НИЗИН. Ляйпціг (?) "Українська Накладня".  
 КАЗКИ. Львів 1924, В-во "Українська Книгарня і Антикварня", 2 різні книжки.  
 КАРЕЛЬ ГАВЛІЧЕК БОРОВСЬКИЙ. Вибір поезій. Львів, 1901. Руська Видавнича Спілка.  
 КОБАЛЬ БАССІМ. Львів, 1901 р. В-во як вище.  
 КОЛИ ЩЕ ЗВІРІ ГОВОРИЛИ? І. Львів, 1903 р, Руське Товариство Педагогічне.  
 2. (Мюнхен) 1947,  
 3. Нью Йорк, 1954 року. Видавництво "Говерля".  
 ЛИС МИКИТА 1. Київ, 1914. Українське Видавництво.  
 " 2. Вінніпег, 1915, В-во "Руська Книгарня".  
 " 3. Джерзі Ситі, 1920, В-во "Свобода".  
 " 4. Краків, 1941, Українське Видавництво.  
 " 5. Краків, 1944, детто.  
 " 6. Регенсбург, 1946. В-во "Українське Мистецтво".  
 " 7. Монреал, 1953, В-во "Українська Культура".  
 МАНІПУЛЯНТКА. Львів, 1904. В-во А. Хойнацького.  
 МІЩКЕВИЧ А. Львів, 1903. Наукова Бібліотека.

\*\*\*\*\*

- МОЙСЕЙ. І. Відень, 1917. Бібл. Пленника. В російській мові.  
 " 2. Коломия, 1930. В-во "Чорногора".  
 " 3. Париж, 1945. В-во Петра Ардана.  
 " 4. Регенсбург, 1946. В-во "Слово на дорогу", циклост.  
 МОЛОДА УКРАЇНА І. Львів, 1910. Укр. Рус. Видавнича Спілка.  
 " 2. Вінніпег, 1920. В-во "Руська Книгарня".  
 НА ЛОНІ ПРИРОДИ. Львів, 1905. Українсько-Русь. Вид. Спілка.  
 НАРИС ІСТОРІЇ УКРАЇНСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРИ. Львів, 1910 року.  
 ОПОВІДАННЯ. Львів, 1929. В-во "Українська Книгарня і Антик -  
 варня".  
 " 2. Аугсбург, 1946, р. В-во Т.-Й.  
 " 3. Нью Йорк, 1954 р. Видавництво "Говерля".  
 ОСНОВИ СУСПІЛЬНОСТІ. Ляйпціг (?) Українська Накладня.  
 ПАМСЬКІ ЖАРТИ. Львів, 1922. Накладом Укр. Педаг. Товариства.  
 ПАНШІНА І ІІ СКАСУВАННЯ. Львів, 1898 р. Т-во "Просвіта".  
 ПЕРЕХРЕСНІ СТЕЖКИ. Ляйпціг (?) Українська Накладня.  
 ПЕТРІЙ І ДОВБУШАКИ. І. Чернівці, 1913. Бібл. для молоді.  
 " 2. Скрентон, Па., 1916 р. В-во "Рус. Народного Союзу".  
 ПІСНЯ І ПРАЦЯ. Львів, 1926. Накладом Ювілейного Комітету.  
 ПОЕМИ. Львів, 1899 р. Укр. Рус. Видавнича Спілка.  
 ПОЛУЙКА. Львів, 1899 р. як вище.  
 СВИНІАЧА КОНСТИТУЦІЯ. Чернівці 1906 р. Вид. ім. Т. Шевченка.  
 ПРИГОДИ ДОН КІХОТА. Львів, 1919 р. Укр. Рус. Вид. Спілка.  
 ЕМРЕ ТІ О (?) 1946. В-во "Слово на дорогу". Циклостиль.  
 Е ЕСТІО РОЕМ. Нью Йорк, 1948 (на англійській мові).  
 СІМ КАЗОК. Львів, 1900 р. Укр. Рус. Вид. Спілка.  
 СТАРЕ ДОБРО ЗАБУВАЄТЬСЯ. ? ? Циклостиль.  
 СУД СВ. МИКОЛАЯ. Львів, 1920 р. Укр. Педагогічне Товариство  
 ТВОРИ. І. Київ, 1955. Держ. В-во Художньої Літератури (19 т.).  
 " 2. Нью Йорк, 1956 В-во "Книгоспілка" (2 томи).  
 " 3. Харків 1926-28 В-во "Книгоспілка" 18 томів (із 30 то-  
 мової збірки)  
 Т О У У В А Е. 2 томи в польській мові.  
 УКРАДЕНЕ ЧАСТЯ. Львів, 1901. Літературна Бібліотека.  
 ФАРБОВАНІ ЛИС. ? ? Циклостиль.  
 ФЛОРЕНТИНСЬКІ НОЧІ Г. Гайне. Перекл. Львів, 1900 Укр. Руська  
 Видавнича Спілка.  
 ЧОТИРИ КАЗКИ. Нью Йорк, 1918 В-во М. Січинського.  
 ШЕВЧЕНКО ГЕРОСМ ПОЛЬСЬКОЇ РЕВОЛ. ЛЕГЕНДИ. Львів, 1901 року  
 Літературно Наукова Бібліотека.  
 ЩО ТАКЕ ПОСТУП? Нью Йорк, 1917 року. Накладом Книгарні...  
 ЯК ЮРА ШИКМАНЮК БРИВ ЧЕРЕМОШ. Львів, 1923 року. Накладом  
 Краєвого Союзу Кооператив.

**Замітка:** Ми подали повищі назви книжок авторства Івана Ф-  
 ранка тому, щоб наші читачі мали такий перегляд,  
 бо можливо, колись потребуватимуть будькотрої на  
 зви, й тимсамим знатимуть, де її можна отримати,  
 чи позичити для використання.  
 Здебільша - це назви дуже рідкісні і їх не можна  
 закупити в будькотрій українській книгарні, бо їх  
 у продажі немає.

\*\*\*\*\*  
 ПРОСИМО НАДСИЛАТИ ВСІ СВОЇ ВИДАННЯ ПО ОДНОМУ ПРИМ. ДЛЯ ЇХ  
 ОПИСУ В НАШОМУ ЖУРНАЛІ "БІБЛОС"! ЦЕ КОЛИСЬ ПРИДАЄТЬСЯ !!!  
 \*\*\*\*\*



\*\*\*\*\*

**СЛОВНИКИ ЧУЖОМОВНИХ СЛІВ (Продовження)**

- 88.-Кузеля З. та Чайківський М. "Словар чужих слів". Чернівці. 1912.
- 89.-Кузеля З. "Словник чужих слів". Коломия. 1919. ст. 352.
- 90.-Пиптенко З. "Словник чужих слів". Київ. 1918. ст. 256.
- 91.-Самійленко В. "Чужомовні слова в українській мові". Київ. 1918. ст. 16.
- 92.-Кияниця П. та інші. "Словник чужомовних слів". Київ. ст. 214.
- 93.-Льохин І. та Петров Ф. "Словник іншомовних слів". Київ. ст. 757.
- 94.-Кроткевич С. "Українська мова". (з додатк. словничка чужих слів). Харків. 1930. ст. 83.
- 95.-Бойків І. та інші. (ред. Бодан-Яворенко). "Словник чужомовних слів". Харків-Київ. 1932. ст. 532.
- 96.-Скалозуб О. "Словник чужомовних слів". Коломия. 1933.
- 97.-Борис Р. та Корбут С. "Кішенський словник чужомовних слів". Львів. 1937.
- 98.-Запорожець О. та Державин В. "Словник чужомовних слів". Мюнхен. 1953. ст. 320.

**П р а в о п и с н і**

- 99.- ? "Руска правопис зі словарцем". Львів. 1904.
- 100.-Огієнко І. "Український стилістичний словник". Львів. 1924.
- 101.-Огієнко І. "Український правопис з словничком". Львів. 1925. ст. 16.
- 102.-Ізюмов О. "Практичний українсько-російський словник" (Правила правопису та фразеології). Київ. 1926. ст. 210.
- 103.-Осипів М. "Лексично-Синтаксичні зауваження до мови вчителя". Херсон. 1928. ст. 60.
- 104.-Кроткевич С. "Орфографічний словничок чужих слів". ДВУ. 1929. ст. 68.
- 105.-Бойків І. та Ізюмов О. "Правописний словничок чужомовних слів". 1929. ст. 96.
- 106.-Бойків І. та інші. "Словник чужомовних слів". Харків. 1932. ст. 532.
- 107.-Фироненко М. "Правописний словничок". Київ. 1929. ст. 40.
- 108.-Гладкий М. та Дубровський В. "Правописний словник". ДВУ. 1929. ст. 42.
- 109.-Фироненко М. "Українська фразеологія". 2-е вид. Харків. 1929. ст. 174.
- 110.-Сабалдир Г. "Правописний словник". 1930. ст. 224.
- 111.-Голоскевич Г. "Правописний словник". 7-е вид. Київ. 1930. ст. 451. (1-е вид. Петроград 1914).

\*\*\*\*\*

II2.-Грунський М. та Сабалдир С. "Українська мова" (з фразеологічним словником). 3-е вид.  
Київ. 1927. ст. 153.

II3.-Осипів М. "Лексичні етюди". Харків. 1930. ст. 153.

II4.-Леві Д. та інші. "Орфографічний словник". Київ. 1936. ст. 272.

II5.-Роменчук Б. та Рудницький Я. "Новий український правопис із словником". Львів. 1938.

II6.-Панейко О. "Правописний словник". 2-е вид. Львів. 1941.

II7.-Рудницький Я. "Український правопис і правописний словник". Прага. 1942.

II8.-Орел А. "Правописний словник". Авсбург. 1947. ст. 272.

#### ТЕХНІЧНІ. (з мовою німецькою).

II9.-Головацький Я. Машкевич Г. та Вислобоцький Ю. "Deutsch politische Separatausgabe".

Відень. 1951. ст. XVII + 294.

II20.-Левицький К. "Німецько-руський словар висловів правничих і адміністративних". Львів. 1993.

528 ст. 528.

II21.-Секунда Т. "Німецько-російсько-український словник термінів механіки". 2-е вид. ЛВУ. 1925.

ст. 49.

II22.-Укр. Госп. Академія. "Німецько-український лісотехнічний словник". Подєбрави. 1928. ст. 137.

II23.-Зінкевич С. та Льницький І. "Німецько-український військовий словник". Берлін. 1939.

II24.-Зінкевич С. та Льницький І. "Німецько-український летунський словник".

II25.-Жуковський І. та Кузеля З. "Німецько-український технічний словник". Берлін. 1943. ст. 160.

II26.-Смик Р. "Медицинний німецько-український словник".

II27.-Zukowsky I. "Bilder-wörterbuch für maschinenindustrie. Deutsch-Ukrainische.

II28.-Oesterle P. "Klein deutsch-ukrainische Medizinisches Wörterbuch". Berlin. 1944. st. 234.

#### ТЕХНІЧНІ (з мовою московською)

II29.- ? "Російсько-український словничок медичної термінології". Київ. 1918. ст. 31.

II30.- ? "Фізична термінологія" (рос.-укр.). Вінниця. 1919. ст. 32.

II31.-Галин М. "Російсько-український медичний словник". Київ. 1920. ст. Цц.

II32.-Свободин М. та Кухановський М. "Практичний правничий словник". Київ. 1924. ст. 72.

II33.- ? "Практичний російсько-український словник для військових". Харків. 1924. (вид. Військ  
школи).

\*\*\*\*\*

- І34.-Орловський В, та Шелудько І. "Російсько-український словник банкового діловодства". Харків. 1925. ст. 61.
- І35.-Веретка С. та Матвієвський М. "Практичний російсько-український правничий словник". Харків. 1926. ст. 80.
- І36.-Дармороси М. та Л. "Словник технічної термінології" (з російськ. показчиком). Київ. 1926. 291 ст. 102.
- І37.-Кримський А. "Російсько-український словник правничої мови". Київ. 1926. ст. XX + 228.
- І38.-Журковський В. "Російсько-український транспортний словник". Харків. 1926. ст. 93.
- І39.-Дубровський В. "Російсько-український технічний словник". 2-е вид. Київ. 1926. ст. 102.
- І40.-Осипів М. "Російсько-український словник найпотребніших у діловодстві слів". Харків. 1926. ст. 82.
- І41.-Діденко О. "Практичний російсько-український словник математичної термінології". 2-е вид. Запоріжжя. 1926. ст. 32.
- І42.-Лінкевич Є. та інші (ред. М. Гладкий та К. Туркало). "Практичний російсько-український словник ділової мови". (контор. і рахівн.). Харків. 1926. ст. 134.
- І43.-Гирцель А. та Рин Д. "Український язык в бухгалтерії і статистиці". Одеса. 1926. ст. 166.
- І44.-Укр. Госп. Академія. "Російсько-український термінологічний словник". Подєбради. 1928.
- І45.-Укр. Госп. Академія. "Російсько-український сільсько-господарський словник". Подєбради. 1927-1931.
- І46.-Терп. Ном. Одеск. Наук. Росл. Катедри Математики. "Російсько-український словник математичної термінології". Алгебра. Одеса. 1927. ст. 46.
- І47.-Ясильов В. "Медицинний російсько-український словник". Одеса. 1928. ст. 142.
- І48.-Якубські С. та О. "Російсько-український словник військової термінології". ЛВУ. 1928. ст. 216.
- І49.-Жигадло М. "Російсько-український словничок реместв, професій та підприємств". Харків. 1929. ст. IV + 24.
- І50.-Флоров Н. "Українсько-російський словничок" (додат. до "Заощадження палива на паротягах"). 1930.
- І51.-Віленкін Д. "Українсько-російський словничок". (дод. до "Як убезпечитись на праці коло домни"). 1930.
- І52.-Захаров Є. та Кабаков А. "Українсько-російський словничок". (дод. до "Пам'ятка телеграфістів"). 1930.
- І53.-Лейман Л. "Словарь названий химических реактивов" (з укр. термін. додат.). Ленінград. 1932. ст. 216.
- І54.- ? "Русско-український словарь" и ботанической терминологии". Харків. 1934. ст. 55.
- І55.- ? " " " " географической " " Харків. 1934. ст. 147.
- І56.- ? " " " " природоведческой " " 1934. ст. 63.
- І57.- ? " " " " анатомическо-физиологической " " 1934. ст. 35.
- І58.- ? " " " " биологической терминологии". Харків. 1935. ст. 212.

\*\*\*\*\*

- 159.-Русско-українські словарь зоологіческой термінології".Харків.1934. ст.168.  
 160.- " " " фізической " " " 1935. ст.146.  
 161.- " " " хемической " " " 1935. ст.117.  
 162.-Кніпович М."Словарь медіцинской термінології".Київ.1948.(20.000 термінів).  
 163.-Кара-Моско А.та Токарський Н."Русско-український словарь географіческих названій".  
 Київ.1953.

## Т Е Р М І Н О Л О Г І Ч Н І

- 164.-Верхратський І."початки до уложення номенклатури і термінології природописної народ-  
 ной".Львів.1884-І 72.  
 165.-Новицький І."Справочний словарь юридических термінов древняго актового языка Іго-Запад-  
 ной Россіи"(Київск.Універ.Ізвестія 1871.)  
 166.-Рогович А."Опыт словаря народных названій растеній".("Записки Іго-Запад.Одд.Р10").  
 167.-Василько В."Опыт толкового словаря народноі техніческой термінології по Полтавской  
 губ.".Харків.1902.  
 168.-Верхратський І."Нові знадобки номенклатури і термінології природописної народноі".  
 ("Збірник Нат.Природ.Мік.Секції НТШ."т.XII.).1908. ст.84.  
 169.-Левицький В."Матеріяли до фізичної термінології".(Збірн.М.П.Л.Секції НТШ.т.VIII.)  
 ч.1-а.-Алгебра,Арифметика ст.14. ч.2-а.-Аналіза.ст.17  
 ч.3-я.Магнетизм.Електричність.ст.8. ч.4-а.Акустика.Оптика. ст.12.  
 ч.5-а.Механіка течій,газів,тепло.Метеорологія. ст.5.  
 170.-Левицький В."Начерки термінології хемічної".(Збірн.НТШ.т.IX.).ст.10.  
 171.-Невестюк Я."Матеріяли термінологічні".("Збірник НТШ. т.IX.).ст.5.  
 172.-Невестюк Я."Словарь технічних виразів".("Збірник Природ.Темн.Секції НТШ").Київ.1911.  
 173.-Храпливий С."Хліборобські терміни Полтавщини,Полісся і Галичини".1914.  
 174.-Адаменко П."Медицинскій словничок".Київ.1917.ст.40.  
 175.- ? "Словник української фізичної термінології".(Видбит.з т.I."Матеріялів НТШ").  
 Київ.1918.ст.133.  
 176.-Чоголів Р."Словник української етнологічної номенклатури".Київ.1918.ст.78.  
 177.-Секунда Т."Українська технічна термінологія".Київ.1919.

Вип.1-1. Статика.ст.20. Вип.2-1.Залізобетон.ст.15. Вип.3-1.Гірництво.ст.2

(Закінчення в наступному числі)



## УКРАЇНЬСКА КНИГАРНЯ „ГОВЕРЛЯ“

Видання за 1955 рік:  
(Початок у "Біблос", ч. I)

29. Переяславець, Володимир: ПІСНЯ ПРО КНЯЗУ УКРАЇНУ. Видання 2-е Українське Видавництво "Говерля", Нью Йорк, 1955, сторін 112. Тираж 1000. Ціна \$1.-
30. \*ІСТОРІЯ УКРАЇНИ для дітей. Козаччина. (Друге видання). Ілюстрац. Михайла Фартуха. Діточа Бібліотека. Книжечка II. В-во "Говерля" Нью Йорк, 1955, тираж 1000. Ціна \$1.- сторін 96.
31. Чайковський, Андрій: ОДАРКА. Повістка для дітей з малюнками П. Андрусева. Друге поправлене видання. В-во "Говерля", Нью Йорк, 1955, сторін 56. Тираж 1000. Ціна 50с.
32. Глібів, Леонід: Б А Й К И. Діточа Бібліотека, Книжечка 9. В-во "Говерля", Нью Йорк, 1955, сторін 56. Тираж 1000. Ціна 50с.
33. \*Яворівський, Є.: КАЗКА ДІТЯМ НЕВЕЛИКА ПРО КУРЧАТКО Й ПРО ШУЛІ-КУ. Ілюстрації О.С. В-во "Говерля", Нью Йорк, 1955, сторін 16. Тираж 1000. Ціна 30с. Видання друге.
34. Петренко, Іван: ПРИГОДИ ЮРКА КОЗАКА. Ілюстрації Петра Андрусі ва. В-во "Говерля", Нью Йорк, 1955, сторін 80. Тираж 1000, ц. \$1. Видання друге.
35. Кашенко, А. (дріян): НАД КОДАЦЬКИМ ПОРОГОМ. Про гетьмана Івана Сулиму. Історичне оповідання. Українське Видавництво "Говерля" Нью Йорк, 1955, сторін 24. Тираж 1000. Ціна 25с.
36. Сковорода, Григорій: ХАРКІВСЬКІ БАЙКИ. Нью Йорк, 1955, сторін 32 (Головний склад в "Говерлі"). Ціна 30с.
37. Шкрумеляк, Юра: ЮРЗА - МУРЗА. (Казочки для дітей). В-во "Говерля", Нью Йорк. (Видання друге). Тираж 1000. Сторін 16. Ціна 50с
38. Луцик, І., Я.: ВІФЛЕЄМСЬКА НІЧ. Сценічна ораторія на 4 дії з партитурою. (Видання друге). В-во "Говерля", Нью Йорк, 1955, сторін 34 + 12 партитура (ноти). Тираж 1000. Ціна 50с.
39. Куліш, П. (антелеймон): ЧОРНА РАДА. Роман-Хроніка. В-во "Говерля" Нью Йорк, 1955, сторін 184. Тираж 1000. Ціна \$2.-
40. Чайковський, Андрій: ОЛЕКСІЙ КОРНІЄНКО. Частина перша. Історична повість з ХVIII в. В-во "Говерля", Нью Йорк, 1955, ст. 224 + VIII вступу. Видання друге. Тираж 1000. Ціна тому \$1.50.  
" " : " " : Частина Друга. " " " Сторін 198 + 2 титульні.  
" " : " " : Частина Третя. " " " Сторін 203 + (6) неп.
41. Чайковський, А.: СОНЦЕ ЗАХОДИТЬ. Історична повість з часів зруйнування Запорозької Січі. Видання друге. Видавництво "Говерля", Нью Йорк, 1955, сторін 205 + (3) неп. Тираж 1000. Ціна \$1.50

\*\*\*\*\*

42. (Русова-Геркен, Н.): ЗА ГЕРОЇЧНИЙ ТЕАТР. СВЯТО ДЕРЖАВНОСТІ. В-во "Говерля", Нью Йорк, 1955, сторін 32. Видання друге. Тираж 500 пр. Ціна 50с.
43. Франко, Іван: ІВАН ВИШЕНСЬКИЙ; 4 ілюстрації (поема) Із вступною статтею Б. Романенчука. В-во "Говерля", Нью Йорк, 1955. Сторін 64. Ціна \$1.-
44. Франко, Іван: АБУ КАСИМОВІ КАПШІ. Ілюстрації Б. Берест. В-во "Говерля", Нью Йорк, 1955. Сторін 109 + (3) неп. Ціна \$1.-
45. Франко, Іван: ЗАХАР БЕРКУТ. Накладом В-ва "Говерля", Нью Йорк, 1955, сторін 160. Ціна \$1.50. (Ілюстроване).
46. Возняк, Михайло: ПОЧАТКИ УКРАЇНСЬКОЇ КОМЕДІЇ (1619-1919). Друге незмінне видання. "Всесвітня Бібліотека", ч. 19. Серія : Матеріали й документи, ч. 1. В-во "Говерля", 1955, Нью Йорк. Сторін 251 + (5) неп. Ціна \$2.-
47. Назарук, Осип: РОКСОЛИНА. Жінка халіфа й падишаха / Сулеймана Великого / Завойовника і законодавця. Історична повість з XVI-го століття. Друге незмінне видання. В-во "Говерля", Нью Йорк, 1955, сторін 302, ціна \$2.50.
48. Мирний, Панас: ХІБА РЕВУТЬ ВОЛИ, Я К ЯСЛА ПОВНІ? Роман з на роднього життя. Друге видання (незмінений передрук з першого, женецького видання). В-во "Говерля", Нью Йорк, 1955, ст. 348. Ціна \$2.50.
49. Липа, Юрій: ЛІКИ ПІД НОГАМИ. Про лікування рослинами. Друге незмінне видання. Видавництво "Говерля", Нью Йорк, 1955 сторін 112. (Та 27 ілюстрацій у тексті і Латинсько-український і українсько-латинський словничок рослин). Ціна \$2.-
50. Гоголь, Микола: ТАРАС БУЛЬБА. Історична повість. (переклад гуртом). Накладом Видавництва "Говерля", Нью Йорк, 1955 Р., сторін 178 + (2) неп. Ціна \$1.50.
51. \*КИШЕНСЬКОВИЙ КАЛЕНДАРЕЦЬ на 1955 рік. Накладом Української книгарні "Говерля", Нью Йорк, 1955, сторін 64. Накладом двох тисяч примірників. (вичерпане).
52. \*ОПИСОВИЙ КАТАЛОГ УКРАЇНСЬКОЇ КНИГАРНІ І ВИДАНВИЦТВА "ГОВЕРЛЯ", ч. 8. Нью Йорк, 1955, сторін 64. (вичерпане). Тир. 2000.

[illegible]

Повищим описом ми закінчили всі видання "Говерлі" за 1955 р. В наступному числі "Біблос'у" подамо з черги всі видання "Говерлі" за рік 1956.

Хочемо ще зазначити, що, крім виданих книжок, 1955 рік був у нас роком, в якому почали ми видавати наш журнал "Біблос", який виходить, дякувати Богові, й досі, як щомісячний журнал.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000 1001 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1019 1020 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 1028 1029 1030 1031 1032 1033 1034 1035 1036 1037 1038 1039 104

# О г о л о ш е н н я

## Видання для Дітей і Молоді!

(Витніть і замовте!)

1. Чорнокижани з Чорногора (Вильчико), 70 ілюстрацій	\$ 75
2. Епоп (Лотоцький) ілюстроване	50
3. <del>Маленька Телі (Лотоцький)</del> ілюстроване	50
4. Пригоди Юрчика Кучерявого (Влодзік Вуйко), ілюстр.	75
5. За Вітчизну (Вільгельмспес), ілюстроване	50
6. Казка про Кетію і 12 місяців (Лепкого), ілюстр.	50
7. Зимові царівни (Завадовича), ілюстроване	35
8. Юрза — Мурза, (Шкрумеляк), ілюстроване	50
9. Зайчатко та іжак (Н. Забіла), ілюстроване	35
10. Рись—Мати. Брат і сестра в лісі, ілюстроване	35
11. Ділова дочка: Про ковалів і бабу, ілюстроване	25
12. Ядинка (М. Котлюбинський), ілюстроване	25
13. Три українські народні казки, ілюстроване	35
14. Ліля і Славо, коцьорові ілюстрації	50
15. Казка дітям невеличка про курчатко і шукіку	30
16. Казка про Шевчика Копитка (24 ілюстрації)	25
17. Співомовки (П'ять казочок) та 72 ілюстрації	50
18. Слідами забутих предків (Коківського), ілюстр.	50
19. Ведмедівська повіпка (Лотоцького), ілюстроване	30
20. *Омелькова сім'я, укр. народня казочка, ілюстр.	25
21. *Весела праця, укр. народня казочка, ілюстр.	25
22. Одарка, (А. Чайковського) ілюстроване	50
23. Калля (Лепкого) оповідання, ілюстроване	50
24. *Спиан Зілля, ілюстрований Збірничок	25
25. Байки (Глібів, Л.), ілюстроване (20 Байок!)	50
26. Пригоди Юрця Козака (Петренко), ілюстроване	1.00
27. Пися про Книжку Україну (Переяславець), ілюстр.	1.00
28. П'ять оповідаль Івана Франка	1.00
29. Робинзон Крузо, (Де-фо), ілюстроване	1.00
30. Вовкуляки (Опільський) оповідання з X. ст.	1.00
31. *Українські народні казки, 48 малюнків!	*25
32. Гетьман Петро Сагайдачний, (Загірля) ілюстр.	1.00
33. Над косячим порогом (А. Кашенко), істор. оповід.	25
34. З Дніпра на Дунай (Кашенко) історичне оповід.	1.00
35. Інстутутка (М. Вовчок), ілюстроване	50
36. Дев'ять братів і десята сестринця Галля (Вовчок)	50
37. Харківські байки (Г. Сковорода)	30

Отже, Батьки і Діти! Маєте з чого вибирати! Просимо замовляти!

**"HOWERLA", 41 East 7th Street, New York 3, N. Y.**

**ЧИТАЙТЕ ІСТОРИЧНІ ПОВІСТІ!**

1. ЧОРНА РАДА—Куліш-----\$2
2. Тиміш ХМЕЛЬНИЧЕНКО-----\$2
3. РОКСОЛІНА— О. Назарук\$2.50
4. ГЕТЬМАН П. САГАЙДАЧНИЙ \$1
5. СОНЦЕ ЗАХОДИТЬ —А. Чайко-  
вський -----\$1.50
6. МАРКО ПРОКЛІТНИЙ ----- \$1
7. ЗА СЕСТРОЮ— А. Чайк. ---\$1
8. Олексій Корнієнко —А. Ча-  
йковський, 3 томи за\$4.50
9. З ДНІПРА НА ДУНАЙ --- \$1
10. ЗАХАР БЕРКУТ— І. Фран\$1.5
11. ТАРАС БУЛЬБА— Гоголь\$1.5
12. ВОВКУЛАКА—Опільський \$1
13. ПІД ОДНУ БУЛАВУ-----\$1
14. ПРИГОДИ ЗАПОРІЗЬКИХ

СКИТАЛЬЦІВ -В. Пудзюновського (в дружбу), пікаве для всіх --- \$2.-

А погледто: "НА СХОДИ - МИ! Івана Черняви -----\$2.-

Та багато інших книжок ви закупите в Українській Книгарні!!!!

# ПІДРУЧНИК ШВЕДСЬКОЇ РУХАНКИ

Ця книга має около 400 сторін друку і багато фотографій, рисунків і практичних порад і вказівок, як цю руханку перепроводжувати індивідуально, чи гуртово.

Це дуже цінна і практична книга для кожної людини, а зокрема для молоді і молодечих гуртків, спортових товариств, для шкіл і всіх хто хоче плекати спорт-руханку для здоров'я!

Ії ціна враз з пересилкою виносить кругло лише \$3.-

—καλὸς καὶ ἀγαθός — в здоровому тілі здоровий дух.

Якщо ж можна буде отримати в кожній українській книгарні, або прямо в Видавництві "ГОВЕРЛЯ".

**Адресуйте так:**

**"HOWERLA," 41 E. 7th Street, New York 3, N. Y.**

\*\*\*\*\*

~~~~~



## НАША РОЗМОВА

\*\*\* Вп. п. Осип Кочан, Джпліст :  
Щиро Вам дякуємо за листа  
та за передплату на "Біблос",  
яку вписали на 1957 рік.

Щодо Вашого доповнення, яке  
подали - ми його використаємо,  
і впишемо при закінченні стат-  
ті, яку подаємо в продовженні.  
За все дякуємо і щиро вітаємо  
Вас!

\*\*\* Вп. д-р Б. Гук, Віллард, Н. Й :  
Щиро Вам дякуємо за листа,  
за привітання та за висилку на  
1957 рік передплати, яку вписа-  
ли. Щиро Вас вітаємо!

\*\*\* Вп. д-р Б. Цимбала. Овклан  
Каліфорнія.  
Щиро Вам дякуємо за цінно-  
го листа, як теж дякуємо Вам і  
за передплату, яку одержали та  
вписали.

Ми радіємо, що Вам наш жу-  
рнал подобається і дуже радо  
Вас вітаємо серед громади на-  
ших нових передплатників!

\*\*\* Вп. д-р Т. Олесіюк. Керр -  
Вілл, Техас:  
Щиро Вам дякуємо за листа  
та за готовість стати на 1957р  
передплатником нашого журналу  
"Біблос", перше число якого ми  
вже Вам вислали.

Щиро вітаємо Вас в громаді  
нових передплатників "Біблосу"

\*\*\* Всч. о. В. Горохівський. Нор-  
віч, Конн. :  
Щиро Вам дякуємо за листа  
та за передплату на 1957 р. яку  
вписали. Журнал висилаємо кож-  
норазово і вчасно.  
Щиро Вас вітаємо!

\*\*\* Вп. В. Фокшан, Австралія :

Листа в справі розчислення  
за "Біблос" отримали, і прий-  
няли до відома. Не отримали ми  
однаке відомостей про новіші  
числа, які теж Вам вислали, але  
Ви нічого не згадуєте про кін-  
цеве (за 1956 рік включно) роз-  
числення. Сподіємось, Ви зро-  
бите не дещо пізніше, бо деякі  
числа ще є в дорозі до Вас.

Все інше, а головню про пере-  
слану Вами суму через згадане  
Видавництво, ми ще нічого досі  
не знаємо.

Щиро Вас вітаємо!!

### ПОДЯКА

Всім Інституціям, Уста-  
новам та всім тим Всп  
Пана, що вислали пись-  
мові привіти, бажаючи  
нам всього добра в Но-  
вому Році - на цьому  
місці пересилаємо їм  
свою щирю подяку, а від  
себе бажаємо їм всім  
щиро, щоб Новий Рік  
і для них був якнай-  
кращим і найуспішні-  
шим у їхнім житті!

### "BIBLOS"

UKRAINIAN BIBLIOGRAPHICAL MONTHLY

Address: "BIBLOS" 41 E. 7-th St. NYC 3.

SUBSCRIPTION ONE YEAR \$2.00

SINGLE COPY

Editor: N. Sydor Czarotysky, Ph. D.

### " Б І Б Л О С "

місячник бібліографії і рецензій

Відповідальний редактор:

д-р М. Сидор Чарторийський.

Статті, підписані прізвищем чи  
псевдонімом автора, не завжди від-  
повідають поглядам Редакції.

Редакція застерігає собі право ско-  
рочувати статті і виправляти мову  
Матеріали надсилати на адресу Ре-  
дакції.